



Istituto
Italiano de
Cultura de
Barcelona

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona



UNIVERSITAT DE BARCELONA



Universitat
de Girona

QUADERNS D'ITALIÀ

18

Dante i Llull

Dante e Llull

Dossier. Dante i Llull / Dante e Llull

La Grammatica in Dante (Raffaele Pinto).

La grammatica lulliana dal *trivium* all'Arte (Elena Pistolesi).

La parola che salva: per un ritratto di Dante filosofo del linguaggio (Marcello Ciccutto).

Nova retòrica i pràctica d'escriptura en Ramon Llull (Lola Badia).

Entre cielo y tierra: la ligazón y el abismo en el *Convivio* (Juan Varela).

Nuovi strumenti per pensare. Ramon Llull e la filosofia per i laici nel *Liber de ascensu et descensu intellectus* (Michela Pereira).

Dante ghibellino. Note per una discussione (Enrico Fenzi).

De guineus, lleons, llops i pastors: domini i govern en el pensament polític de Llull (Josep Maria Ruiz Simon).

Articles

Ramon Llull: l'allegorismo 'cortese' nell'*Arbre de filosofia d'amor* (Emanuela Forgetta).

Il genere biografico degli umanisti e la ricezione nella Penisola Iberica del Quattrocento: appunti per una revisione (Susanna Allés).

Sonetos para Dido y para Irene en el Renacimiento italiano (Bienvenido Morros).

Un primo sondaggio sulla sintassi dell'ultimo Pizzuto: considerazioni (e divagazioni) su *ultime e penultime* (Marco Carmello).

Che carino! Alcune considerazioni sulla «lingua delle donne» nella fiction tra stereotipo e realtà (Simona Messina).

Notes

Lo Zibaldone di Leopardi come ipertesto. Noticia del Congreso Internacional de Barcelona (octubre 2012) (Diana Berruezo Sánchez).

Nebrija ante Alberti desde el arte gramatical. (Felipe González Vega).

Tra lingua e lessicografia. Osservazioni su *Gli italianismi nel catalano.* *Dizionario storico-etimologico* di Yorick Gomez Gane (Elena Pistolesi).

Istituto Italiano di Cultura de Barcelona; Àrees de Filologia Italiana
Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona, Universitat de Girona

Núm. 18, 2013

ISSN 1135-9730 (imprès), ISSN 2014-8828 (en línia)

<http://ddd.uab.cat/record/41>

QUADERNS D'ITALIÀ

18

DANTE I LLULL

DANTE E LLULL

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
Bellaterra, 2013

QUADERNS D'ITALIÀ és una publicació de les Àrees de Filologia Italiana de tres universitats: Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona i Universitat de Girona, a més de l'Istituto Italiano di Cultura de Barcelona. Va ser fundada a la UAB el 1996 amb la voluntat ser un referent de les iniciatives lligades a l'àmbit dels estudis de llengua, literatura i cultura italianes a Catalunya. El seu objectiu és servir de mitjà de difusió d'idees i investigacions originals lligades a aquests camps, en el vessant literari, lingüístic, teòric o comparatista, amb especial atenció a les relacions entre les cultures hispàniques i la italiana. La revista publica articles originals en dossiers monogràfics, articles d'investigació, notes i ressenyes d'obres italianes traduïdes a alguna de les llengües de l'Estat espanyol. L'acceptació dels articles es regeix pel sistema d'avaluació d'experts externs (*per review*).

Equip de direcció

Giovanni Albertocchi
Universitat de Girona

Rosend Arqués
Universitat Autònoma
de Barcelona

Gabriella Gavagnin
Universitat de Barcelona

Consell de redacció

Margarita Natalia
Borreguero Zuloaga
Universidad Complutense
de Madrid

Mariona Carreras
Universitat de Bologna

Miguel Ángel Cuevas
Universidad de Sevilla

Nicolò Messina
Universitat de València

Raffaele Pinto
Universitat de Barcelona

Eduard Vilella
Universitat Autònoma
de Barcelona

Coords. del número

Gabriella Gavagnin
Raffaele Pinto

Comitè científic

Emilio D'Agostino
Universitat de Salerno

Lola Badia
Universitat de Barcelona

Zygmunt G. Baranski
University of Cambridge

Bruno Basile
Universitat de Bologna

Francesco Bruni
Universitat Ca' Foscari
di Venezia

Manuel Carrera Díaz
Universidad de Sevilla

Marcello Ciccuto
Universitat de Pisa

Marga Cottino-Jones
University of California,
Los Angeles

Domenico De Robertis[†]
Universitat degli Studi
di Firenze

Anna Dolfi
Universitat degli Studi
di Firenze

Pier Vincenzo
Mengaldo
Università degli Studi
di Padova

Giuseppe Nicoletti
Università degli Studi di Firenze

Gilberto Pizzamiglio
Università Ca' Foscari
di Venezia

Helena Puigdomènech
Universitat de Barcelona

Cesare Segre
Università degli Studi di Pavia

Raffaele Simone
Università Roma Tre

Mirko Tavoni
Università di Pisa

Paolo Valesio
Yale University

Redacció

quadernsitalia@gmail.com

Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Filologia Francesa i Romànica
Àrea de Filologia Italiana

08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 23 22. Fax +34 93 581 20 01

Universitat de Barcelona
Facultat de Filologia
Àrea de Filologia Italiana
Gran Via de les Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona. Spain
Tel. +34 93 403 56 58. Fax +34 93 403 55 96

Universitat de Girona
Facultat de Lletres
Àrea de Filologia Italiana
Plaça Ferrater Mora, 1. 17071 (Girona)
Tel. +34 972 41 89 58. Fax +34 972 41 82 30

Subscripció i administració

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 10 22. Fax +34 93 581 32 39
sp@uab.cat

Edició i impressió

Universitat Autònoma de Barcelona
Servei de Publicacions
08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. +34 93 581 21 31. Fax +34 93 581 32 39
sp@uab.cat
<http://www.uab.cat/publicacions>

ISSN 1135-9730 (imprès)

ISSN 2014-8828 (en línia)

Dipòsit legal: B. 5437-1996

Imprès a Espanya. Printed in Spain

Imprès en paper ecològic

Bases de dades en què QUADERNS D'ITALIÀ està referenciada:

BIGLI (Bibliografia Generale della Lingua e della Letteratura Italiana); Dialnet (Unirioja); Índice Español de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC-CSIC); Italinemo (Riviste di Italianistica nel Mondo); Latindex; RACO (Revistes Catalanes amb Accés Obert); RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas).

QUADERNS D'ITALIÀ es publica sota el sistema de llicències Creative Commons segons la modalitat:



Reconeixement - NoComercial (by-nc): Es permet la generació d'obres derivades sempre que no se'n faci un ús comercial. Tampoc es pot utilitzar l'obra original amb finalitats comercials.

Sumari

Quaderns d'Italià

Núm. 18, p. 1-317, 2013

ISSN 1135-9730 (imprès), ISSN 2014-8828 (en línia)

<http://ddd.uab.cat/record/41>

5-7 Presentació

9-11 Premessa

Dossier

15-44 **Raffaele Pinto**

La Grammatica in Dante. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 15-44.

45-64 **Elena Pistolesi**

La grammatica lulliana dal *trivium* all'Arte. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 45-64.

65-78 **Marcello Ciccuto**

La parola che salva: per un ritratto di Dante filosofo del linguaggio. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 65-78.

79-91 **Lola Badia**

Nova retòrica i pràctica d'escriptura en Ramon Llull. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 79-91.

93-108 **Juan Varela-Portas de Orduña**

Entre cielo y tierra: la ligazón y el abismo en el *Convivio*. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 93-108.

109-126 **Michela Pereira**

Nuovi strumenti per pensare. Ramon Llull e la filosofia per i laici nel *Liber de ascensu et descensu intellectus*. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 109-126.

127-156 **Enrico Fenzi**

Dante ghibellino. Note per una discussione. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 127-156.

157-178 **Josep Maria Ruiz Simon**

De guineus, lleons, llops i pastors: domini i govern en el pensament polític de Llull. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 157-178.

Articles

181-200 **Emanuela Forgetta**

Ramon Llull: l'allegorismo 'cortese' nell'*Arbre de filosofia d'amor*. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 181-200.

- 201-215 **Susanna Allés Torrent**
 Il genere biografico degli umanisti e la ricezione nella Penisola Iberica nel Quattrocento: appunti per una revisione. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 201-215.
- 217-239 **Bienvenido Morros Mestres**
 Sonetos para Dido y para Irene en el Renacimiento italiano. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 217-239.
- 241-264 **Marco Carmello**
 Un primo sondaggio sulla sintassi dell'ultimo Pizzuto: considerazioni (e divagazioni) su *Ultime e Penultime*. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 241-264.
- 265-283 **Simona Messina**
 Che carino! Alcune considerazioni sulla «lingua delle donne» nella fiction tra stereotipo e realtà. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 265-283.

Notes

- 287-290 **Diana Berruezo Sánchez**
Lo Zibaldone di Leopardi come ipertesto. Noticia del Congreso Internacional de Barcelona (octubre 2012). *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 287-290.
- 291-297 **Felipe González Vega**
 Nebrija ante Alberti desde el arte gramatical. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 291-297.
- 299-303 **Elena Pistolesi**
 Tra lingua e lessicografia. Osservazioni su *Gli italianismi nel catalano*. *Dizionario storico-etimologico* di Yorick Gomez Gane. *Quaderns d'Italià*, 2013, núm. 18, p. 299-303.

Ressenyes

- 305-308 **Brilli, Elisa** (2012). *Firenze e il profeta. Dante fra teologia e politica* (Luca Fiorentini).
- 308-310 **Calvo Rigual, Cesáreo; Giordano Gramegna, Anna** (eds.) (2013). *La Veneciana* (Julio Ángel Ruiz González-Calero).
- 311-312 **Gozi, Carlo** (2012). *La donna serpente* (Javier Gutiérrez Carou).
- 313-316 **Fogazzaro, Antonio** (2012). *Pequeño mundo antiguo* (Giovanni Albertocchi).
- 316-317 **Pirandello, Luigi** (2012). *L'humorisme* (Francesco Ardolino).

QUADERNS D'ITALIÀ è una pubblicazione che nasce dal lavoro congiunto delle Aree di Filologia Italiana di tre università catalane: Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona e Universitat de Girona, oltre all'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona. È iniziata nel 1996 presso l'UAB con la volontà di diventare un polo di iniziative nell'ambito degli studi di italianistica in Catalogna. È stata ideata per servire come mezzo di diffusione di idee e di ricerche originali legate a questo campo, sia relativamente alla letteratura che alla linguistica, sia da un punto di vista teorico che comparatistico, con speciale attenzione per le relazioni tra le culture ispaniche e quella italiana. La rivista pubblica articoli originali in dossier monografici, articoli di ricerca, note e rassegne di opere italiane tradotte in tutte le lingue dello Stato spagnolo. Gli articoli vengono accettati secondo il criterio di valutazione di esperti esterni (*peer review*).

Norme tipografiche e criteri editoriali

Tutti i contributi che verranno proposti alla redazione dovranno essere originali pervenire per mail con documento in formato Word (o comunque facilmente convertibile).

Se non previamente concordato, il testo non dovrà superare le 40.000 battute (note *a piè di pagina* comprese). Si prega di usare il carattere Times New Roman o il Courier New in corpo 12 con interlinea 1,5. I margini del documento saranno tutti di 2 cm. (in alto, in basso, a destra e sinistra). Sotto il nome e il cognome dell'estensore sarà riportato il nome dell'università o dell'ente di appartenenza e, a discrezione dell'autore, l'indirizzo di posta elettronica.

Insieme al testo si dovrà consegnare (in un file diverso) un *abstract* (non più di otto righe) dell'articolo e alcune parole-chiave (non più di 5).

Citazioni

Le citazioni interne al testo, se brevi, saranno inserite fra virgolette caporali («...»); se lunghe, andranno in corpo minore (10) con interlinea 1 e rientro di 1 cm. Le virgolette alte ("...") si useranno per le citazioni interne ad altre citazioni.

I titoli delle poesie andranno sempre in corsivo, come pure i termini stranieri non accettati in italiano.

L'esponente del rinvio per le note a piè di pagina verrà inserito dopo la punteggiatura e le parentesi ma precederà sempre la lineetta, come nei seguenti esempi:

Ne parleremo in seguito.¹

Non serve aggiungere (e sia detto tra parentesi)² nient'altro.

Non è necessario —tranne in pochissimi casi³— specificare ulteriormente la questione.

I riferimenti bibliografici andranno esplicitati in nota, segnalando per esteso nome e cognome (quest'ultimo in maiuscolo) dell'autore, luogo di edizione, anno, pagina/-e (p.). Si prega di riportare integralmente il numero delle pagine: p. 345-347 e *non* 345-47. Se si fa riferimento ad un'edizione successiva alla prima sarà bene indicarlo aggiungendo un esponente all'anno di pubblicazione e riportando fra parentesi quadre la prima edizione. Ci si può basare sul seguente modello:

Francesco ORLANDO, *Per una teoria freudiana della letteratura*, Torino: Einaudi, 1987³ [1973], p. 130-131.

I titoli degli articoli vanno inseriti fra virgolette caporali mentre i titoli delle riviste andranno sempre in corsivo come nell'esempio:

Cesare SEGRE, «La critica semiologica in Italia», *Quaderns d'Italìa*, n. 1, 1996, p. 21-28.

Nel caso di volume collettivo si dovrà specificare il nome del curatore seguito, senza virgola interposta, dalla formula: (a cura di). Per la citazione di un singolo articolo ci si atterrà a questo criterio:

Giorgio BÀRBERI SQUAROTTI, «Il simbolo dell'*artifex*», in Emilio MARIANO (a cura di), *D'Annunzio e il simbolismo europeo. Atti del convegno di studio Gardone Riviera* (14-16 settembre 1973), Milano: Il Saggiatore, 1976, p. 163-196.

Si cercherà sempre di evitare la formula AA.VV.

Altri segni diacritici

Si eviterà sempre l'uso delle sottolineature.

Si eviterà sempre di usare l'apostrofo al posto dell'accento con le lettere maiuscole (per cui si scriverà È e non E', ecc.).

Si cercherà di differenziare graficamente il trattino dalla lineetta. Es.:

Facendo attenzione a questi segni —per quanto possibile— si eviteranno ulteriori problemi.

dizionario italiano-spagnolo.

Abbrezzazioni e simboli

Cfr. (evitare v. o vd.)

n. = numero/-i

fasc. = fascicolo

ibid. = stesso testo (con ulteriore specificazione di pagina)

Id. = stesso autore

op. cit. / *cit.*

vol. = volume/-i

p. = pagina/-e

passim

Diritti di pubblicazione

1. QUADERNS D'ITALIÀ si regge con il sistema di licenze Creative Commons nella modalità «Riconoscimento – Non Commerciale (by-nc): si permette l'utilizzazione di opere sempre quando non se ne faccia uso commerciale. Non è altresì permesso utilizzare l'opera originale a fini commerciali».
2. Per cui, quando l'autore/autrice manda il suo contributo, accetta esplicitamente la cessione dei diritti di edizione e di pubblicazione. Autorizza inoltre QUADERNS D'ITALIÀ a inserire il suo lavoro in un numero della rivista per la distribuzione e vendita. La cessione del lavoro avviene con il fine che sia pubblicato sulla stessa rivista in un lasso di tempo massimo di due anni.
3. Allo scopo di favorire la diffusione del sapere, QUADERNS D'ITALIÀ aderisce al movimento di riviste di Open Access (DOAJ), ed affida la totalità dei contenuti ai diversi «repository» che agiscono sotto questo protocollo; pertanto l'invio di un contributo da pubblicare sulla rivista, implica l'accettazione esplicita, da parte dell'autore/autrice di questo sistema di distribuzione.

QUADERNS D'ITALIÀ è catalogata nelle seguenti base di dati:

BIGLI (Bibliografia Generale della Lingua e della Letteratura Italiana) (QuItal); Dialnet (Unirioja); Índice Español de Ciencias Sociales y Humanidades (ISOC-CSIC); Italinemo (Riviste di Italianistica nel Mondo); Latindex; RACO (Revistes Catalanes amb Accés Obert); RESH (Revistas Españolas de Ciencias Sociales y Humanas).

QUADERNS D'ITALIÀ

Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Publicacions
Apartat postal 20. 08193 Bellaterra (Barcelona). Spain
Tel. 93 581 10 22. Fax 93 581 32 39
sp@uab.cat
http://publicacions.uab.es/llobres/Quaderns_italia.asp

Comanda d'exemplars / Pedido de ejemplares / To order issues / Richiesta di copie

PVP / Prize / Prezzo: 15 E (més despeses de tramesa / más gastos de envío / plus shipping expenses / più spese di spedizione)

Volum número / Volumen número / Issue number / Volume numero:

Nombre d'exemplars / Número de ejemplares / Number of items / Numero di copie:

SUBSCRIPCIONS / SUSCRIPCIONES / SUBSCRIBE / ABBONAMENTI

Subscripció / Suscripción / Subscribe / Abbonamento : yes no

des del número / desde el número / from number / dal numero:

15 E

(un volum anual / un volumen anual / one issue a year / un volume annuo)

Les publicacions seran enviades contra reembors a Espanya i a Europa / Las publicaciones serán enviadas contra reembolso a España y Europa / Cash on delivery only in Spain and Europe / I volumi saranno spediti via contrassegno in Spagna e in Europa

ALTRES PAÏSOS / OTROS PAÍSES / OTHER COUNTRIES / ALTRI PAESI

Targeta de crèdit / Tarjeta de crédito / Credit card / Carta di credito

Número / Number / Numero:

Tipus de targeta de crèdit / Tipo de tarjeta de crédito / Type of credit card / Carta di credito:

.....

Data de caducitat / Fecha de caducidad / Expiration date / Scadenza:

Nom i cognoms del titular / Nombre y apellidos del titular / Cardholder's name as it appears on the credit card / Nome e cognome del titolare:

DADES PERSONALS / DATOS PERSONALES / PERSONAL INFORMATION / DATI ANAGRAFICI

Nom i cognoms / Nombre y apellidos / Name and surnames / Nome e cognomi:

.....

Institució / Institución / Institution / Istituzione d'appartenenza:

.....

NIF / CIF / Social Security Number:

Adreça / Dirección / Address / Indirizzo:

.....

Codi postal / Código postal / Postal code / CAP:

Població / City / Town / Città:

País / State-Country / Stato:

E-mail:

Fax: Tel. / Phone: